

2018

Relatório institucional

Institutional report



INSTITUTO


Crescer
Legal



Histórias de vida que inspiram

Life stories that inspire

“Gostei muito dos depoimentos dos egressos, principalmente sobre o teatro. Nós havíamos pensado em fazer um grupo para apresentar na comunidade, porque não existem muitas atividades culturais aqui. Queríamos levar alegria, promover a integração. Ouvir os egressos falando de como conseguiram realizar o sonho de um grupo de teatro nos fortaleceu muito a ideia.”

“I liked the statements of the graduates very much, especially about the theater play. We had considered creating a group to perform the play to the community, as there are only few cultural activities around here. We wanted to deliver happiness and promote integration. Coming to know how the former students managed to make the dream of a theater group come true reinforced our idea greatly.”

Eliezer Henrique Hochscheidt T10 – Santa Cruz do Sul

“O que eu mais gostei foi o depoimento de uma egressa, que disse ser tímida e como ela superou a timidez com o curso. Eu me identifiquei, porque sou tímida também. Vejo o quanto o curso ajuda nessa questão com as conversas, os trabalhos e apresentações. Na minha vida profissional, eu vou precisar saber falar melhor e falar em público.”

“What I liked most was the statement of a graduate who said she was shy and how she had overcome her shyness during the course. I identified myself with her, as I am shy, too. I can see how much the course helps us cope with this problem through talks, activities and presentations. In my professional life I will have to improve my public speaking skills.”

Josi Carine Scherner T10 – Santa Cruz do Sul

“Foi inspirador ver que os aprendizes que já se formaram ainda têm ligação com o curso e ainda se importam com seus projetos finais, dando continuidade... Ver os egressos acreditando nos seus projetos e continuando a investir tempo, mesmo depois de quase um ano de formados, nos mostra que o curso é muito mais que o certificado!”

“It was an inspiring motive to realize that the apprentices who have already finished their course are still connected with it, and are not losing track of it... The graduates still believe in their projects and continue devoting time to them, even after a year of their graduation, a fact that attests that the course is much more than the certificate!”

Jocelia Neopoceno T9 – Sinimbu

Depoimentos de aprendizes, sobre o relato dos egressos, no 2º Encontro Regional de Aprendizes Rurais.
Statements by apprentices, about the reports of the graduates, at the 2nd Rural Apprentices' Regional Meeting.

Semeando o futuro

Sowing the future

Diz um provérbio que a melhor época para plantar uma árvore foi há 20 anos; e o segundo melhor tempo é agora.

As iniciativas que você vai conhecer melhor nas páginas deste relatório tiveram seu início há 20 anos, quando entidades representativas das indústrias e dos produtores de tabaco formalizaram um pacto para combater o trabalho infantil.

De lá para cá, as ações continuaram sendo aprimoradas, mas continuamos com a certeza de que agora é definitivamente o melhor tempo para pensar no futuro do campo. Sabemos que um futuro melhor no meio rural se faz sem trabalho infantil, pois este afeta o desenvolvimento de crianças e adolescentes, além de reproduzir uma realidade social de desigualdade.

Além disso, o cenário do campo, marcado pela escassez de oportunidades de formação profissional, dificulta ao jovem vislumbrar as possibilidades existentes. Como consequência, muitos jovens acabam abandonando o meio rural.

Acreditamos que o enfrentamento dessa realidade está além da conscientização, encontra-se em ofertar oportunidades e formação para que o jovem permaneça e se desenvolva no meio rural. Nosso desafio é identificar as questões culturais enraizadas que aceitam o trabalho infantil e inovar com alternativas que tragam oportunidades ao jovem do campo.

São sementes para o futuro, mas que já começaram a germinar. E as árvores que plantamos outrora também já trazem os primeiros frutos, que, orgulhosamente, apresentamos a você nas próximas páginas.

A popular saying has it that the best time to plant a tree was 20 years ago; the second best time is right now.

The initiatives you will become acquainted with in the pages of this report started 20 years ago, when farmer and industry representative entities established a pact to fight child labor.

From there to here, these initiatives have been improved, but we are sure that now is definitely the right moment to think about the future of the countryside, and we know that a better future in the countryside implies in no child labor, as it affects the development of the children and adolescents, besides depicting a social reality where inequality prevails.

Furthermore, the scenario in the rural setting, marked by the lack of professional learning opportunities, makes it difficult for the young to spot the existing opportunities. As a result, many young people end up leaving the countryside.

We believe that the confrontation with this reality goes beyond awareness, and consists in offering opportunities and education for the young to stay and develop in the rural setting. Our challenge consists in identifying the deeply rooted cultural questions that still accept child labor, whilst innovating with alternatives that offer opportunities to the young in the countryside.

These are seeds for the future, and they have already begun to germinate. The trees that we planted in the past are bearing their first fruit, which we proudly present to you on the pages that follow.





Pioneirismo que gera frutos

Pioneering spirit that generates fruit

Inspirado pelos programas desenvolvidos por entidades e empresas do setor do tabaco desde 1998, o Instituto Crescer Legal é fruto de uma iniciativa do Sindicato Interestadual da Indústria do Tabaco (SindiTabaco) e de suas empresas associadas. Desde a sua fundação, em 2015, proporciona aprendizagem e profissionalização, com o objetivo de combater o trabalho de adolescentes no campo, além de fortalecer a capacidade de gestão sustentável da pequena propriedade rural, fundamental para milhares de famílias nos estados da região sul do país.

O Instituto Crescer Legal é a primeira instituição brasileira a oferecer uma formação voltada à Gestão Rural e ao Empreendedorismo para adolescentes filhos de produtores e trabalhadores rurais na cultura do tabaco. O Instituto inova também ao proporcionar um curso de gestão com rendimentos mensais, por meio da Lei da Aprendizagem, permitindo ao jovem renda própria e possibilitando seu afastamento de trabalhos impróprios para a idade. Além disso, ainda estimula o protagonismo do jovem, possibilitando uma atuação consciente e cidadã, para que possa ser agente do seu próprio futuro.

Inspired by programs developed by entities and companies of the tobacco sector since 1998, the Growing-Up Right Institute stems from an initiative of the Interstate Tobacco Industry Union (SindiTabaco) and its associated companies. Since its foundation, in 2015, it provides for professional learning skills, with the aim to fight child and adolescent labor in the rural setting, besides strengthening the rural properties' sustainable management skills, of fundamental importance for thousands of families in the South Region of the Country.

The Growing Up Right Institute is the first Brazilian institution that provides for an education geared towards Rural Management and Entrepreneurship for adolescents that come from tobacco growing farmers and other rural producers. The Institute also innovates when it provides for a management course remunerated on a monthly basis, thus making it possible for the young to stay away from works not suitable for their age. Furthermore, it also stimulates the protagonist spirit of the young, making them act consciously as citizens, turning them into the agents of their own future.



Programa de Aprendizagem Profissional Rural

Rural Professional Learning Program

Os resultados das cinco turmas do projeto-piloto do Curso Gestão Rural e Empreendedorismo 2016/2017 mostraram-se superiores às expectativas e, além de formar 84 jovens aprendizes e consolidar uma proposta pedagógica inovadora, promoveram sua expansão. Em 2018, com o apoio dos municípios e do estado, mais 120 jovens rurais concluíram o programa em sete municípios gaúchos: Boqueirão do Leão, Candelária, Santa Cruz do Sul, Sinimbu, Vale do Sol, Venâncio Aires e Vera Cruz.

The results of the five groups of the pilot-project of the Rural Management and Entrepreneurship Course 2016/2017 exceeded expectations and, besides graduating 84 young apprentices consolidating an innovative pedagogical pattern, they promoted their expansion. In 2018, relying on support from the municipal administrations and the state government, more than 120 rural youths concluded the program in seven municipalities in Rio Grande do Sul: Boqueirão do Leão, Candelária, Santa Cruz do Sul, Sinimbu, Vale do Sol, Venâncio Aires and Vera Cruz.



O curso profissionalizante, que acontece com inúmeras parcerias com os municípios por meio das Secretarias Municipais de Educação e dos Conselhos Municipais dos Direitos da Criança e do Adolescente, e com o estado, pela 6ª Coordenadoria Regional de Educação, oferece alternativas para que o jovem possa se desenvolver e assumir o seu papel para um mundo com menos desigualdade, levando em conta as peculiaridades do meio onde ele vive.

The professionally-oriented course, which relies on countless partnerships with municipal administrations through Municipal Education Secretariats, and Municipal Councils for Children and Adolescents' Rights, and support from the state government, through the 6th Regional Educational Coordinating Body, offers alternatives for the young to develop and assume their role for a world with fewer inequalities, taking into consideration the peculiarities of their living environment.

Resultados se estendem até a comunidade

Results extend to the community

O Programa de Aprendizagem Profissional Rural acontece no contraturno escolar, totalizando 920 horas de atividades teóricas e práticas em gestão. Frequentar a escola, portanto, é premissa fundamental para participar do curso e os adolescentes, além de ficarem longe de atividades impróprias, ainda se tornam mais participativos na sua escola.

Com idades entre 14 e 17 anos, os jovens são selecionados entre as famílias de produtores e trabalhadores rurais com o auxílio dos orientadores e instrutores das empresas associadas ao Instituto Crescer Legal, além das escolas e rede de assistência social.

No programa das atividades, que atende à necessidade dos jovens do campo de maneira diferente da escola e de cursos urbanos, consta o estudo e análise das propriedades rurais, diagnóstico do município e da região com estudos dos arranjos produtivos locais e mapeamento das parcerias locais e alianças estratégicas.

Os adolescentes também desenvolvem trabalhos em grupo envolvendo suas famílias e a comunidade, que acompanham de perto o desempenho dos aprendizes e suas iniciativas. Por fim, são realizados estudos de viabilidade de desenvolvimento de produtos de gestão no meio rural, estimulando o protagonismo dos jovens e abrindo novas possibilidades de renda e inovação para as propriedades.

The Rural Professional Learning Program takes place in the shift opposite to the regular school hours, totaling 920 hours of theoretical and practical activities relative to management. School attendance is therefore a basic premise for joining the course, and the adolescents, besides staying away from improper activities, become more participative in their school.

Aged 14 to 17, the youths are selected from the families of tobacco farmers and rural workers with the help of the technical staffs of the tobacco companies associated with the Growing Up Right Institute, along with the help from school and social assistance networks.

In the activities program, which sees to the needs of the rural youths from a different point of view of regular schools and urban courses, comprises a study and an analysis of the rural holdings, a diagnosis of the municipality and the region with studies that cover the local productive arrangements and maps of the local strategic partnerships and covenants.

The adolescents also carry out group works involving their families and community, who keep a close watch on the performance of the apprentices and their initiatives. Finally, viability studies are conducted on the development of management innovations in the rural setting, thus stimulating the protagonist spirit of the young, whilst paving the way for new income generation opportunities and farm innovation initiatives.



Uma formação que vai além

Education that goes beyond the ordinary limits

A aprendizagem é uma das maneiras de se enfrentar o trabalho infantil com oportunidade e formação, permitindo que os jovens tenham garantias trabalhistas, segurança e remuneração.

A metodologia inovadora desenvolvida pelos educadores sociais do Instituto Crescer Legal, sob a supervisão de uma consultoria especializada, tornou-se referência. Essa linha pedagógica tem entre seus principais objetivos desenvolver a autoestima, valorizar a imagem das pessoas do campo e o trabalho em equipe, para que assumam responsabilidade por seus projetos de vida e possam se integrar à comunidade onde vivem.

Durante o período médio de um ano do curso, os jovens aprendizes recebem remuneração e certificação de acordo com a Lei de Aprendizagem. No entanto, eles não realizam qualquer atividade nas empresas. Toda a carga horária é cumprida no âmbito do curso de formação – voltado à gestão rural e empreendedorismo –, tanto na instituição parceira, junto à família, na comunidade, como em viagens pedagógicas e visitas técnicas.



Learning is one of the manners to face child labor with opportunity and education, thus granting the young all employee rights, security and remuneration.

The innovative methodology developed by the social educators of the Growing Up Right Institute, under the supervision of a specialized consultant, has become a reference. The main objectives of this pedagogical line include the development of self-esteem, holding rural workers in high esteem and group work, thus preparing the young for assuming the responsibility for their life projects, whilst getting integrated with the community where they live.

During the average period of a one-year course, the young apprentices are entitled to remuneration and certification, in compliance with the Learning Law. Nevertheless, they do not perform any activity at the companies. The entire hourly load is fulfilled at the premises of the course – geared towards rural management and entrepreneurship –, in the partner institution, at the family, community, as well as in pedagogical trips and technical visits.



Em agosto de 2018, foi realizado o primeiro seminário ampliado de integração e capacitação com parceiros do Programa de Aprendizagem Profissional Rural, com tema “Trabalho Infantil: um desafio em Rede”. Os educadores sociais ainda receberam treinamentos com consultores externos, com atualização direcionada aos temas e, especialmente, à metodologia desenvolvida pelo Instituto para o trabalho com os adolescentes.

The first integration seminar on integration and capacity building with the partners of the Rural Professional Learning Program, focused on the theme “Child Labor: a challenge in Network”, was held in August 2018. All social educators are equally trained by external consultants, where the common themes are updated and, especially, the methodology developed by the Institute on how to deal with adolescents.

Viajar é buscar o conhecimento

Traveling translates into the acquisition of knowledge

Os aprendizes ampliam suas visões de mundo realizando pesquisas e atuando em grupo, participando de viagens de estudo e visitas técnicas. Já nos seminários, os adolescentes têm oportunidade de exercer seu conhecimento e praticar habilidades trabalhadas durante o curso.

The apprentices expand their visions of the world conducting surveys and working in groups, taking part in study trips and technical visits. At the seminars, the adolescents have the chance to exercise their knowledge and rehearse skills practiced during the course.



Entre os destinos das diversas viagens de pesquisa realizadas em 2018, destacam-se o Museu de Ciência e Tecnologia da PUC-RS, em Porto Alegre, e o Parque Witeck, em Novo Cabrais. Também foram realizadas diversas viagens para participar de eventos e visitas técnicas a agroindústrias, propriedades e modelos de produção agrícola sustentável.

Of the destinations of the various research trips taken in 2018, the highlights are the Science and Technology Museum at PUC-RS, in Porto Alegre, and the Witeck Park, in Novo Cabrais. Several trips were intended for the young to participate in events and technical visits to agro-industries, farms and model sustainable agricultural production.

Conhecer a realidade dos empreendimentos, buscando identificar a história, as dificuldades e a importância para o desenvolvimento da comunidade local e regional é um exercício de reflexão e cidadania, que permite observar oportunidades empreendedoras e proporciona desenvolvimento ao jovem.

Having a grasp of the reality of the enterprises, attempting to identify history, the difficulties and the importance for the development of the local land, regional community and exercise of reflection and citizenship, which paves the way for entrepreneurship opportunities, whilst developing the skills of the young.

**75 viagens de estudo
e visitas técnicas realizadas em 2018**

75 study trips and technical visits conducted in 2018



Inovações no mundo agro

Innovations in the agro world

Uma das visitas técnicas mais marcantes de 2018 foi ao Parque de Exposições da 18ª Expoagro Afubra em Rincão Del Rey, Rio Pardo (RS). Considerada a maior feira da agricultura familiar do Brasil, tem atrações como apresentação de novas tecnologias, pesquisas e equipamentos, além de palestras e seminários sobre o mundo agro. Durante sua passagem pelo evento, o governador do estado do Rio Grande do Sul, José Ivo Sartori, conheceu a iniciativa por meio de educadores e dos jovens do Instituto Crescer Legal, que entregaram o Relatório Institucional do Instituto Crescer Legal 2017.



One of the most remarkable technical visits was to the Exhibition Park of the 18th Expoagro Afubra, in Rincão Del Rey, Rio Pardo (RS). Considered to be the biggest Brazilian fair focused on family farming, its attractions include the introduction of new technologies, research works and equipment, besides lectures and seminars on the agro world. During his visit to the event, State Governor José Ivo Sartori learned about the initiative from educators and young apprentices of the Growing Up Right Institute who handed over to him the Growing Up Right Institute Institutional Report.



Os jovens aprendizes das sete turmas do curso Empreendedorismo em Agricultura Polivalente – Gestão Rural também participaram da programação da 41ª Expointer, em Esteio (RS). A Expointer é a maior feira agropecuária e de máquinas a céu aberto da América Latina e traz novidades relacionadas a novas tecnologias, produção, agroindústrias e empreendedorismo.

The young apprentices from the seven groups of the Entrepreneurship and Multi-Purpose Agriculture – Rural Management also took part in the program of the 41st Expointer, em Esteio (RS). Expointer is the largest agricultural fair and machinery, in the open, in Latin America, and encompasses novelties relative to new technologies, production, agro-industries and entrepreneurship.

Atuação cidadã

Citizen-oriented

O envolvimento coletivo para ajudar a comunidade onde se vive foi tema de vários projetos desenvolvidos pelos aprendizes. Em todas as ações, as tarefas são divididas entre o grupo, ressaltando a importância da cooperação e do trabalho em equipe.

Uma das intervenções comunitárias foi realizada pela turma da cidade de Vera Cruz (RS). A partir de pesquisas, foram diagnosticadas necessidades das comunidades locais. A saúde foi detectada como questão prioritária e o Hospital Vera Cruz foi escolhido como beneficiário da ação. Além de alimentos, os aprendizes arrecadaram roupas para um brechô. O resultado da mobilização foi muito maior que os 300 kg de alimentos e as quase 800 peças de roupas arrecadadas. Foi o despertar da consciência cidadã, o desempenho de liderança e a reflexão sobre a questão social e o consumo.

Outro exemplo de projeto que envolveu os jovens e a comunidade foi o estudo de plantas medicinais, realizado pela turma de Boqueirão do Leão. A turma participou de um curso oferecido pela Emater da cidade, onde foram confeccionados sabonetes repelentes com óleo essencial de alecrim e tintura de hibisco. Através de pesquisa junto à comunidade, os jovens aprenderam sobre o uso de plantas medicinais. A valorização da cultura trazida de geração em geração foi o foco principal no projeto, que envolveu os aprendizes e reforçou que a identidade de um povo está na sua cultura.

Collective involvement to assist the community where we live was the subject of various projects carried out by the young apprentices. In all actions, the tasks are divided among the members of the group, stressing the importance of cooperation and team work.

One of the community interventions was conducted by the group from Vera Cruz (RS). Through surveys, the needs of the local communities were diagnosed. The question of health was detected as a priority, whilst the Hospital of Vera Cruz was chosen as the beneficiary of the action. Besides food items, the apprentices collected clothes for a thrift store. The result of the initiative was by far bigger than the 300 kg of food items and the nearly 800 pieces of clothes collected. It made them woke up to a spirit of citizenship, to the performance of leadership, besides a reflection on the social question and consumption.

Another example of the project that involved the young and the community was the study of medicinal plants, conducted by the group from Boqueirão do Leão. The group took part in a course offered by the city Emater, consisting in the manufacture of insect repellent soap made from rosemary essential oil and dyed with hibiscus. Through research works at the community, the young learned about the way to use medicinal herbs. The value of the culture brought from one generation to the next was the main focus of the project, which involved the apprentices and strengthened the idea that the identity of a nation lies in its culture.





Estreitando vínculos, entendendo realidades

Narrowing ties, understanding realities

Uma caminhada de 1.000 passos começa com o primeiro. Dessa forma, nossos educadores começaram uma missão ao interior dos municípios onde moram os jovens. A jornada percorreu 3.804 km em 2018 e é parte da proposta pedagógica do Instituto Crescer Legal. O objetivo é aproximar-se das famílias, fortalecendo vínculos, além de conhecer a realidade dos aprendizes. Durante as visitas, pode-se ver, por exemplo, que muitos adolescentes têm dificuldades de logística: em muitos casos, o caminho diário inclui morros, locais de difícil acesso ou até cursos d'água.

A journey of a thousand miles begins with a single step. So our educators started a mission in the interior of the municipalities where the young live. It was a 3,804 km journey in 2018, and it is an integral part of the Growing Up Right Institute's pedagogical model. The aim consists in getting closer to the families, narrowing ties, besides a good grasp of the reality of the young apprentices. During the visits, it is apparent, for example, that many adolescents endure logistic difficulties: in many cases, the daily route includes hills, locations of difficult access or even water streams.

Outros aspectos também podem se tornar um obstáculo ao aprendizado, por isso, as visitas são um importante momento para ouvir. O campo possui particularidades que devem ser levadas em consideração, mas mais do que isso: os cursos devem propor atividades e temas que façam sentido para a realidade dos envolvidos, com foco nas questões pontuais observadas.

Dessa forma, os educadores buscam o ambiente familiar com o objetivo de contextualizar o jovem para um planejamento que possa incluir a realidade do aprendiz e, na mesma oportunidade, conhecer as expectativas das famílias com o curso. Nesses encontros, também é evidenciado o papel apoiador e participante da família para o seu desenvolvimento.

3.804 km percorridos

em visitas domiciliares para conhecer a realidade dos aprendizes

3,804 km traveled in home visits to know the reality of the apprentices

Other aspects could also turn into hurdles to the learning process, this is why these visits constitute an important moment for listening to them. The countryside has particularities that should be taken into consideration, but more than that: the course should deliver activities and themes that make sense to the reality of the persons involved, with the focus on the natural events that arise.

To this end, the educators try to get acquainted with the family environment with the aim to contextualize the young for a planning process that could include the reality of the apprentices and, at the same opportunity, learn about the expectations of the families with regard to the course. In these meetings, what is equally evidenced is the support role and participating mood of the family towards the development of the apprentice.

Iniciativas que transformam

Initiatives that transform

Exercitar a liderança e potencial de participação é desenvolver habilidades importantes para o futuro. Com o objetivo de despertar e exercer o protagonismo, o projeto pedagógico do Programa de Aprendizagem Profissional Rural prevê a realização de seminários ao longo do curso. Os eventos são organizados pelos próprios aprendizes sob a supervisão da equipe do Instituto Crescer Legal e o apoio das famílias e comunidades. As iniciativas representam a soma de teoria e prática do curso de gestão rural, além da integração e troca de experiências entre as turmas de aprendizes e das escolas parceiras.

Em cada encontro, uma oportunidade de crescer, ao apresentar os resultados de suas atividades aos colegas, familiares, comunidade e autoridades. Os seminários são realizados no próprio ambiente escolar, abertos à comunidade onde estão inseridos. Dessa forma, a metodologia do Instituto Crescer Legal é compartilhada, e técnicas de aprendizagem desenvolvidas para o jovem do meio rural podem inspirar as comunidades de diversas localidades do interior. Em 2018, o número de eventos foi ampliado para 28 seminários.

Exercising leadership and the potential to participate translate into the development of important skills for their future. With the aim to awake to an exercise protagonist spirit, the pedagogical project of the Rural Professional Learning Program anticipates seminars throughout the course. The events are organized by the apprentices themselves under the supervision of the Growing Up Right Institute team, and support from families and communities. The initiatives represent the sum of theory and practice of the rural management course, besides integration and the exchange of experiences between the apprentice groups and partner schools.

At every gathering, an opportunity to grow when presenting the results to their classmates, family members, communities and authorities. The seminars are held at the premises of the school, open to the communities they are inserted to. Therefore, the methodology of the Growing Up Right Institute is shared, and learning techniques are developed for the rural youths to bring inspiration to the various locations in the interior. In 2018, the number of events was expanded to 28 seminars.





Cento e vinte novos empreendedores

A hundred and twenty new entrepreneurs

As sete turmas tiveram um grande evento de formatura prestigiado por autoridades regionais, imprensa e familiares. A Coordenadora Nacional de Combate à Exploração do Trabalho da Criança e do Adolescente (Coordinfância), Procuradora do Trabalho do Ministério Público do Trabalho no Rio Grande do Sul (MPT-RS), Patrícia de Mello Sanfelici, foi madrinha das turmas de 2018 do curso “Empreendedorismo em Agricultura Polivalente – Gestão Rural”, do Programa de Aprendizagem Profissional Rural.

Foi mais um importante momento para os aprendizes exercitarem seu protagonismo e celebrou a consolidação desse pioneiro e inovador modelo de qualificação do jovem rural, além de abrir novas possibilidades para o futuro de 120 jovens do campo.

The commencement ceremony of seven groups was attended by regional authorities, the press and family members. The National Coordinating Body for the Fight against Child and Adolescent Labor (Coordinfância), Rio Grande do Sul Labor Prosecutor (MPT-RS), Patrícia de Mello Sanfelici, was elected godmother of the 2018 groups of the “Rural Management – Entrepreneurship in Multi-Purpose Agriculture”, of the Rural Professional Learning Program.

It was an important occasion for the apprentices to exercise their protagonist spirit and celebrate the consolidation of this pioneer and innovative qualification model of the rural youths, besides paving the way for a successful future of 120 rural youths.

“Sempre se enfrenta dificuldades e a nossa evolução se dá pela superação dessas dificuldades.”

“There are always hardships and our evolution consists in overcoming these difficulties.”

Patrícia de Mello Sanfelici

Turmas 2018 Groups 2018

As turmas iniciaram juntas, no dia 26 de fevereiro de 2018, e tiveram sua cerimônia de formação em 13 de dezembro.

The groups started together, on 26 February 2018, and had their commencement ceremony on December 13.

Curso:
Empreendedorismo em Agricultura Polivalente – Gestão Rural
Course:
Entrepreneurship in Multi-Purpose Agriculture – Rural Management.

Carga Horária: 920h
Hour Load: 920h

Turma / Group	Cidade / City	Jovens aprendizes certificados / Young apprentices certified
6	Vera Cruz	20
7	Vale do Sol	18
8	Candelária	18
9	Sinimbu	16
10	Santa Cruz do Sul	19
11	Venâncio Aires	11
12	Boqueirão do Leão	18

**Total de Jovens aprendizes certificados /
Total of Young apprentices certified**

120



Um horizonte de possibilidades

A horizon of possibilities

Não podemos considerar o aprendizado como o fim, mas a própria jornada. Afinal, conhecimento é um processo infinito. Com esse pensamento, o Instituto Crescer Legal oferece oportunidades para que seus egressos continuem a se desenvolver.

O projeto inédito, que conta com contatos periódicos, convites para eventos, iniciativas de parceiros e associados, além da participação na avaliação e planejamento estratégico do Instituto Crescer Legal e no processo formativo das novas turmas de aprendizes, continua a motivar e estimular os jovens para a liderança.

We cannot take learning as the final purpose, but the journey itself. After all, knowledge is a never-ending process. Based on this thought, the Growing Up Right Institute offers opportunities for the graduates not to interrupt their development process.

The unprecedented project, which relies on occasional contacts, invitations to events, initiatives by associated partners, besides the participation in the evaluation and strategic planning of the Growing Up Right Institute and the process of preparing new apprentice groups, continues motivating and stimulating the young towards improving their leadership skills.

Dessa forma, se tornam embaixadores do aprendizado e atuantes conscientes na comunidade em que estão inseridos, caracterizando uma legítima participação social.

This turns them into learning ambassadors and active members in their communities, characterizing a so-called legitimate social participation.

O Instituto foi um dos casos do VI Seminário de Aprendizagem Profissional no Combate ao Trabalho Infantil do Rio Grande do Sul, promovido pelo Fórum Gaúcho de Aprendizagem Profissional (FOGAP), com o tema "Perspectivas e desafios no âmbito do Mercosul". Durante o evento, realizado em Rivera, no Uruguai, a gerente do Instituto Nádya Fengler Solf e a egressa Aline Schroeder falaram sobre as oportunidades viabilizadas aos egressos do Programa de Aprendizagem Profissional Rural.

The Institute was one of the cases of the 6th Seminar on Professional Learning in the Fight against Child Labor in Rio Grande do Sul, promoted by the Rio Grande do Sul Forum of Professional Learning (FOGAP), focused on "Perspectives and challenges in the range of Mercosur". During the event, held in Rivera, in Uruguay, the coordinator of the Institute Nádya Fengler Solf and the graduate Aline Schroeder addressed the opportunities made viable to all graduates coming from the Rural Professional Learning Program.



A experiência como inspiração

Experience as inspiration

Um momento único para compartilhar as atividades desenvolvidas pelos aprendizes atuais e as escolhas, caminhos e realizações dos egressos do curso. O 2º Encontro Regional de Aprendizes Rurais foi um evento do jeito do Instituto Crescer Legal, com rodas de interação e protagonismo dos jovens, que teve como resultado a soma de vivências entre aprendizes e egressos.

A unique moment to share the activities carried out by the present apprentices and the choices, routes and accomplishments of the graduates. The 2nd Regional Meeting of Rural Apprentices was a typical event organized by the Growing Up Right Institute, with interaction rounds, young protagonists, whose result translated into the sum of experiences among young apprentices and graduates.



Promovido no dia 27 de setembro de 2018, em Santa Cruz do Sul, o seminário reuniu cerca de 200 pessoas. Os egressos das turmas-piloto do Programa de Aprendizagem Profissional Rural também participaram e, juntamente com os jovens das sete turmas atuantes do Instituto, educadores, equipe pedagógica, apoiadores e associados do Instituto, realizaram uma inspiradora troca de experiências.

Held on 27 September 2018, in Santa Cruz do Sul, the seminar attracted approximately 200 people. The graduates of the pilot groups of the Rural Professional Learning Program took part and, along with the youths of the seven active groups of the Institute, educators, pedagogical team, supporters and associate members of the Institute, promoted a very inspiring exchange of experiences.

A voz feminina se faz ouvida

Empowering women's voices

A valorização dos egressos também originou iniciativas como o Programa “Nós por Elas – A voz feminina do campo”, que aborda a condição de gênero no meio rural e traz mais consciência sobre o papel da mulher e das suas condições para evoluir como cidadã.

O “Nós por Elas”, que teve início em 2017, é uma parceria do Instituto Crescer Legal com os cursos de Comunicação da Universidade de Santa Cruz do Sul (Unisc). As atividades capacitam jovens egressas do Programa de Aprendizagem Profissional Rural na área de comunicação, como multiplicadoras de conhecimento adquirido para outros jovens do meio rural e para a comunidade, através de programas de rádio.



Holding the graduates in high esteem has given rise to such initiatives as the Program “Us for Her – The women’s voice from field”, which addresses the question of gender in the rural setting and creates awareness of the role of the women and their chances to evolve as citizens.

The “Us for Her”, which started in 2017, is a partnership of the Growing Up Right Institute with the Communication courses of the University of Santa Cruz do Sul (Unisc). The activities develop the skills of the youths coming from the Rural Professional Learning Program, in the area of communication, as multipliers of knowledge offered to other rural youths and to the community, through radio programs.



Em 2018, a iniciativa teve continuidade, envolvendo cinco meninas bolsistas dos municípios de Vale do Sol, Venâncio Aires e Vera Cruz. Nesta edição, as reflexões foram sobre gravidez na adolescência, trabalho infantil e a mulher no mercado de trabalho. Mais do que produção dos materiais, o resultado do projeto foi a transformação: as participantes tornaram-se mais cientes de suas potencialidades e de sua responsabilidade em comunicar. A veiculação dos boletins aconteceu nas mídias sociais e em programações de entidades parceiras do Instituto.

Ouçá os programas:

Listen to the programs:

<http://crescerlegal.com.br/instituto/programa-nos-por-elas-a-voz-feminina-do-campo/>

In 2018, the initiative suffered no interruption, involving five girls that had qualified for scholarships in the municipalities of Vale do Sol, Venâncio Aires and Vera Cruz. In this edition, reflections addressed teenage pregnancy, child labor and women in the job market. More than the production of materials, the result of the project was transformation: the participants became more aware of their potentialities and of their responsibility in communication. The bulletins were aired by social media groups and in programs of entities partners of the Institute.



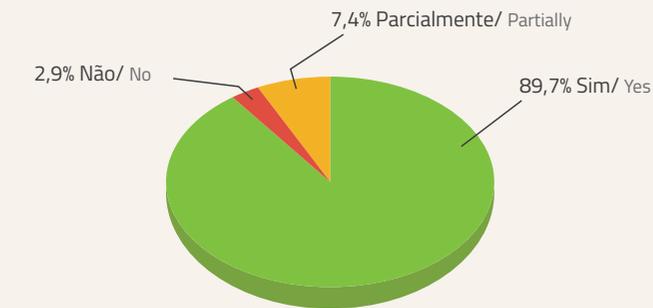
Cem por cento de orgulho

A hundred percent of pride

Promover uma cultura de avaliação, com foco na melhoria da qualidade de gestão é um dos objetivos do Programa de Egressos. Para avaliar os resultados das primeiras turmas, que concluíram a formação em 2017, uma pesquisa foi realizada e os números mostraram que o Instituto Crescer Legal contribuiu para o desenvolvimento pessoal e profissional dos jovens, para a conscientização sobre trabalho infantil, assim como para o fortalecimento do campo e geração de novas oportunidades para os jovens rurais.

One of the goals of the Graduates Program consists in promoting an evaluation-oriented culture, focused on improving the quality of management. In order to evaluate the results achieved by the first groups, which concluded their graduate course in 2017, a survey was conducted and the numbers attested that the Growing Up Right Institute contributed towards the personal and professional development of the apprentices, creating awareness about child labor, as well as empowering the countryside, besides the generation of new opportunities for the rural youths.

Oportunizou enxergar potencialidades no meio rural que antes não via?
Did it provide for opportunities never spotted before in the rural setting?



“Atualmente estou implantando uma estufa de hortaliças orgânicas e pretendo, dentro de três ou quatro meses, começar a produzir. Meus pais concordam com minhas ideias e apoiam as novidades que eu sugiro.”

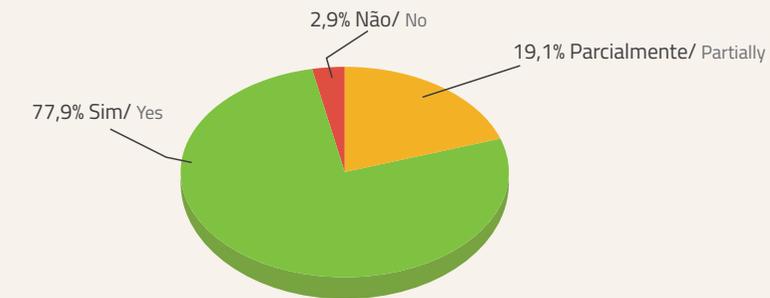
“At the moment, I am building a greenhouse for organic vegetables and I intend, in three or four months, start production. My parents agree with my ideas and support all novelties I suggest.”

Daniel Faust

19 anos, participou do Programa de Aprendizagem Profissional Rural, do Instituto Crescer Legal, de Santa Cruz do Sul (RS).

19, took part in the Rural Professional Learning Program, promoted by the Growing Up Right Institute, in Santa Cruz do Sul (RS).

Contribuiu para meu projeto de vida
Contributed toward my life project



“Quando me foi solicitado fazer um projeto direcionado à Gestão Rural, sentei com meus pais para pensar na nossa realidade e o que poderia ser feito para melhorar. Depois de analisar o que tínhamos em recursos ambientais e possibilidades de investimento, criei o ‘Despesca Alto da Serra’. Como já tínhamos o açude, pensei em ampliar a produção de peixes e colocar também para venda.”

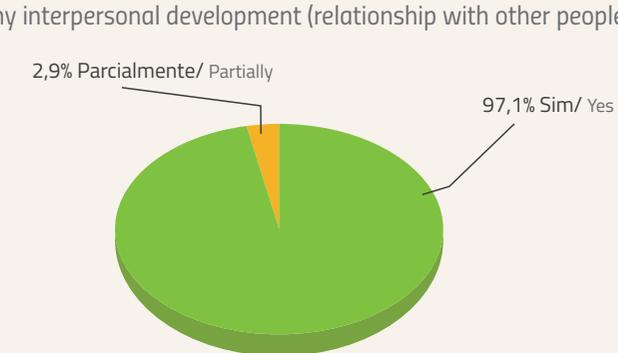
“When I was asked to develop a project focused on rural management, I and my parents sat down and talked it over, considering our reality and what could be done to make things better. After analyzing our available environmental resources and chances for investments I created the “Sierra Top Fish Removal”. As we already had a pond, I decided to expand the production of fish and start direct sales”

Jéssica Voeltz

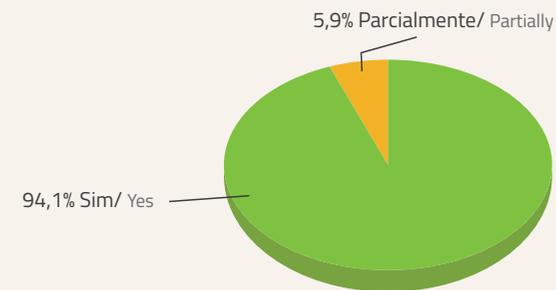
17 anos, egressa de Vale do Sol (RS).

17, graduate from Vale do Sol (RS).

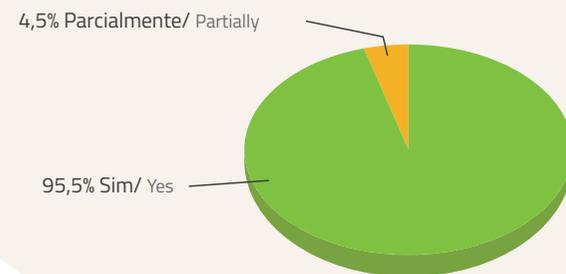
Contribuiu para meu relacionamento interpessoal (relação com outras pessoas)
Contributed toward my interpersonal development (relationship with other people)



Possibilitou fazer novas amizades It made new friends



Possibilitou uma compreensão maior sobre o tema "Trabalho Infantil" Broadened my understanding of the Child Labor question



"Na turma de jovens aprendizes do curso de Empreendedorismo e Gestão Rural fiz três grandes amigos que continuo vendo com frequência, jogamos futebol juntos e frequentamos a casa uns dos outros. São amizades que continuam."

"In the group of young apprentices of the entrepreneurship and rural management course I became friends with three classmates and I continue contacting them frequently, we play soccer together and often visit one another. These are friendships that last a lifetime."

Daniel Irineu da Fonseca

17 anos, foi jovem aprendiz do Programa de Aprendizagem Profissional Rural do Instituto Crescer Legal, de Venâncio Aires (RS).

17, was a young apprentice in the Rural Professional Learning Program, in Venâncio Aires (RS).

"Quando foi solicitado, no curso de Aprendizagem Profissional, que fizéssemos um projeto para a propriedade rural, eu e minha família construímos, com canos de PVC pretos e garrafas pet pintadas de preto, um sistema de aquecimento solar. Devemos reciclar e usar adequadamente os recursos disponíveis. É preciso pensar para frente, não adianta a gente pensar só no agora."

"When asked, at the professional learning course, to devise a project for the rural holding, my family and myself built, with black PVC pipes and pet bottles painted black, a solar heating system. We are supposed to recycle and use appropriately all available resources. We must think ahead, it is no use thinking only about the present."

Micaela Reginatto

Egressa de Venâncio Aires (RS).
Graduate from Venâncio Aires (RS).



"Nos últimos tempos eu pude ver que o meio rural, que é onde estou inserida, é muito valioso. Comecei a refletir mais sobre o presente e o futuro e acho que posso investir mais em algo relacionado ao campo. Penso em fazer uma faculdade voltada ao meio rural, talvez Agronomia ou Engenharia Agrícola, e buscar evoluir em algo que também possa envolver a minha família, pois quero ter sempre a família por perto."

"Over the past years I realized that the rural setting, where I belong, is really valuable. I started thinking earnestly about the present and the future and came to the conclusion that I could invest more in something related to the countryside. I am considering a university course focused on the rural setting, maybe Agronomy or Agricultural Engineering, and try to evolve in something that involves my family, too, as I always want my family near me."

Edilaine Scherer

19 anos, foi jovem aprendiz do Programa de Aprendizagem Profissional Rural, do Instituto Crescer Legal, de Candelária (RS).

19, was a young apprentice in the Rural Professional Learning Program, of the Growing Up Right Institute, in Candelária (RS).

Participação ativa

Active participation

Em maio de 2018, representantes do Consulado dos Estados Unidos da América sediado em Porto Alegre (RS) estiveram na sede do Instituto Crescer Legal. A Cônsul Geral dos EUA, Julia Harlan, e a Assistente para Assuntos Políticos e Econômicos, Aline Vecchia, conversaram com dirigentes do Instituto e souberam mais sobre sua metodologia inédita e seus projetos.

Num encontro com o Secretário Estadual de Educação (RS), Ronald Krummenauer, e o titular da 6ª Coordenadoria Regional de Educação (CRE), Luiz Ricardo Pinheiro de Moura, consolidou-se o objetivo de fortalecer a divulgação da aprendizagem profissional e do projeto de combate ao trabalho infantil, além de incentivar que municípios e escolas apoiem a iniciativa.

O Instituto também participou da roda de conversa que integrou a programação da III Ação Social no Combate ao Trabalho Infantil para Inserção na Aprendizagem Profissional no RS, promovida durante a

In May 2018, representatives of the U.S. Consulate, based in Porto Alegre (RS) visited the premises of the Growing Up Right Institute. The U.S. Consul, Julia Harlan, and Assistant for Political and Economic issues, Aline Vecchia, talked with the officials of the Institute and learned more about its unprecedented methodology and their projects.

A meeting with the State Secretary of Education (RS), Ronald Krummenauer, and the head of the 6th Regional Education Coordinating Body (CRE), Luiz Ricardo Pinheiro de Moura, marked the consolidation of the objective to reinforce the publicity about professional learning and the project to fight child labor, besides encouraging municipal administrations and schools to support the initiative.



Expointer pela Superintendência Regional do Trabalho (SRT/RS), Fórum Gaúcho de Aprendizagem Profissional (FOGAP) e Fórum Estadual de Erradicação no Combate ao Trabalho Infantil (FEPETI). Ainda na Expointer, e pelo segundo ano consecutivo, o Instituto fez parte do espaço destinado às experiências exitosas na educação do campo, oferecido pela Federação da Agricultura do Rio Grande do Sul (FETAG), junto ao Pavilhão da Agricultura Familiar.

Durante a Semana Nacional da Aprendizagem, realizada pelo Tribunal Regional do Trabalho da 4ª Região (TRT-RS), em Porto Alegre (RS), o Instituto Crescer Legal foi apresentado como case de experiência bem-sucedida, pela consultora Dra. Ana Paula Motta Costa. Já em Brasília (DF), durante o 4º Seminário Nacional de Combate ao Trabalho Infantil e de Estímulo à Aprendizagem, o presidente do Tribunal Superior do Trabalho (TST), Ministro João Batista Brito Pereira, recebeu exemplar do Relatório Institucional do Instituto Crescer Legal. A publicação também foi entregue para a Ministra Kátia Magalhães Arruda, coordenadora do Programa de Combate ao Trabalho Infantil e de Estímulo à Aprendizagem, assim como para a desembargadora Margareth Costa, do Tribunal Regional do Trabalho da 5ª Região (BA).

Presença atuante também em espaços de discussão e fomento de políticas públicas para os adolescentes e combate ao trabalho infantil:
Active presence also in debating rounds and the promotion of public policies for adolescents and fight against child labor:

- Fórum Gaúcho de Aprendizagem Profissional (FOGAP)
- Rio Grande do Sul Forum for Professional Learning (FOGAP)

- Comissão Municipal do Programa de Erradicação do Trabalho Infantil (COMPETI) de Santa Cruz do Sul e de Venâncio Aires (RS)
- Municipal Committee of the Child Labor Eradication Program (COMPETI) in Santa Cruz do Sul and Venâncio Aires (RS)

- Projeto Destinar, liderado pelo Conselho Municipal dos Direitos da Criança e do Adolescente (Comdica) e pela Delegacia da Receita Federal de Santa Cruz do Sul
- Destine Project, led by the Municipal Council for the Rights of Children and adolescents (Comdica) and by the Federal Revenue Office in Santa Cruz do Sul

The Institute also joined the round of conversation which was part of the program of the 3rd Social Action for Fighting Child Labor, as an integral part of Professional Learning in RS, promoted during the Expointer by the Regional Labor Superintendency (SRT/RS), Rio Grande do Sul Forum of Professional Learning (FOGAP) and State Forum for the Eradication of Child Labor (FEPETI). Equally, at Expointer, and for the second year in a row, the Institute was a part of the context destined for successful experiences in countryside education, offered by the Rio Grande do Sul Federation of Agriculture (FETAG), at the Family Farming Pavilion.

During the National Learning Week, promoted by the Regional Labor Court of the 4th Region (TRT-RS), in Porto Alegre (RS), the Growing Up Right Institute was introduced as a successful case experience by consultant Dr. Ana Paula Motta Costa. In Brasília (DF), during the 4th National Seminar for the Fight against Child Labor and Stimulus to learning, the president of the Supreme Labor Court (TST), Minister João Batista Brito Pereira, was given a copy of the Institutional Report of the Growing Up Right Institute. The publication was also handed over to Minister Kátia Magalhães Arruda, coordinator of the Child Labor Fighting Program and Learning Stimulus, and a copy was also given to federal judge Margareth Costa, from the Regional Labor Court of the 5th Region (BA).

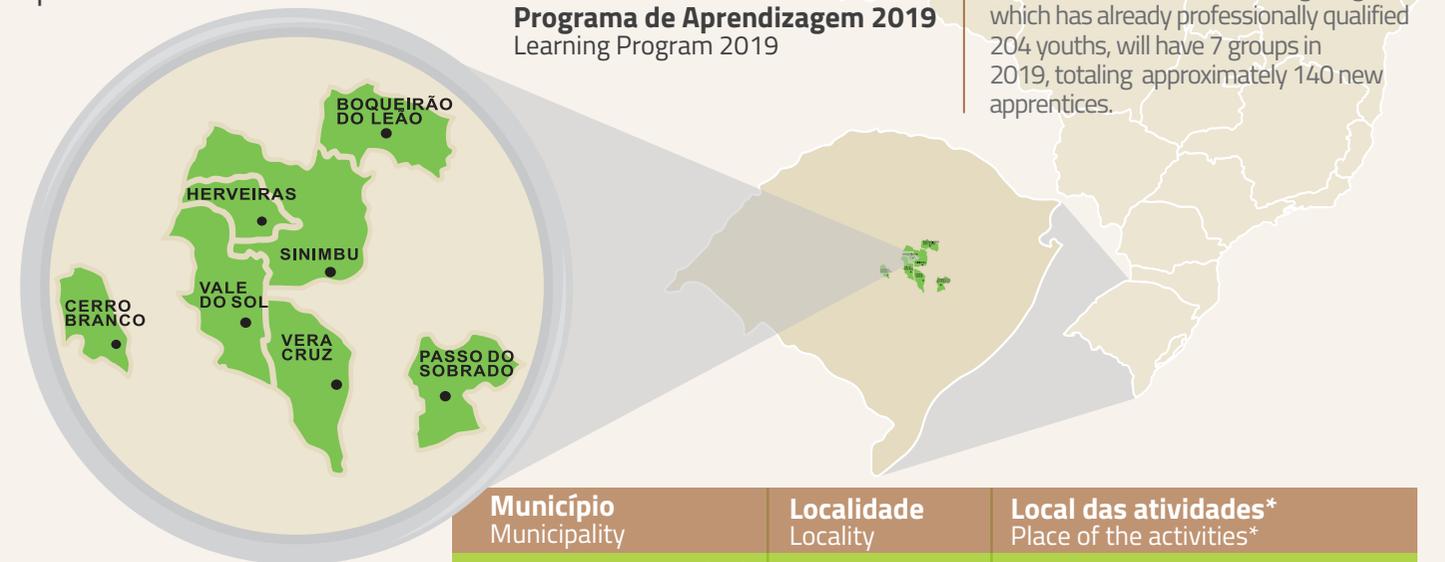
Um futuro para ser cultivado

A future to be cultivated

Na educação, também é preciso cultivar, afinal conhecimento e conscientização são sementes. O trabalho do Instituto Crescer Legal, iniciado em 2015, continua, assim como os desafios para continuar promovendo o enfrentamento da questão do trabalho infantil no meio rural e oferecendo alternativas aos jovens do campo. O Programa de Aprendizagem Profissional Rural, que já formou 204 jovens, contará com sete novas turmas em 2019, totalizando em torno de 140 novos aprendizes.

At education, there is also need to cultivate, after all, knowledge and awareness are seeds. The work of the Growing Up Right Institute, with its beginning in 2015, is still going on, and so are the challenges to continue promoting the fight against child labor in the rural setting, offering alternatives to the young in the countryside. The Rural Professional Learning Program, which has already professionally qualified 204 youths, will have 7 groups in 2019, totaling approximately 140 new apprentices.

Programa de Aprendizagem 2019
Learning Program 2019



Município Municipality	Localidade Locality	Local das atividades* Place of the activities*
Boqueirão do Leão (RS)	Alto Boqueirão	EMEF Marino da Silva Gravina
Cerro Branco (RS)	Arroio Bonito	EMEF Augusto Schultz
Herveiras (RS)	Herval São João	EMEF General Osório
Passo do Sobrado (RS)	Sede	Secretaria Municipal de Educação
Sinimbu (RS)	Sede	EMEF Nossa Senhora da Glória
Vale do Sol (RS)	Rio Pardense	EMEF Felipe dos Santos
Vera Cruz (RS)	Vila Ferraz	EEEEF Walter Dreyer

*Abrange localidades próximas / comprises the nearby localities

Para viabilizar a implementação do curso, diversas atividades foram demandadas:

- Negociação e formalização de convênios com os municípios e com o estado;
- Registros nos Conselhos Municipais dos Direitos da Criança e do Adolescente;
- Mobilização das equipes de campo das empresas associadas do Instituto Crescer Legal e articulação com parceiros das redes de assistência para a busca ativa por adolescentes do público-alvo;
- Pré-seleção realizada em conjunto pelo Instituto Crescer Legal e parceiros locais, com critérios como faixa etária, vulnerabilidade social, risco de trabalho infantil, viabilidade de transporte e disponibilidade para o turno do curso;
- Reuniões com as famílias dos candidatos;
- Matrículas no Programa de Aprendizagem Profissional Rural, mediante comprovação de matrícula no ensino regular e compromisso dos aprendizes e seus responsáveis com as premissas do curso;
- Intermediação da contratação dos aprendizes pelas empresas, desde a distribuição das vagas, agendamentos e documentação;
- Formação continuada dos Educadores Sociais e consolidação da equipe pedagógica.

The implementation of these courses required several activities starting on the first half of the year in 2018:

- Negotiation and formalization of agreements with Municipal Administration and State Organs;
- Registrations in the Municipal Councils for the Rights of Children and Adolescents;
- Mobilization of the field teams of the companies associated with the Growing Up Right Institute and articulation with partners of the social assistance networks for an active search for adolescents of the target public;
- Pre-selection conducted jointly with the Growing Up Right Institute and local partners, in compliance with such criteria as age group, social vulnerability, child labor risk, transportation facilities and availability for the shift of the course;
- Meetings with the families of the applicants;
- Enrolments in the Rural Professional Learning Program require enrolment in regular schools and commitment of the apprentices and their responsible people with the premises of the course;
- The companies act as go-betweens when it comes to hiring the apprentices, from the distribution of vacancies, agendas and documentation;
- Continued education of the Social Educators and consolidation of the pedagogical team.



A vibrante energia da juventude tem a capacidade de transformar sementes em plantas fortes. Por isso, nós vamos continuar contribuindo para o desenvolvimento pessoal e profissional dos jovens rurais, e com o campo. E sabemos que o melhor tempo para trazer as possibilidades do amanhã não é outro senão o hoje.

The vibrant energy of the young has the capacity to transform seeds in the healthy plants. Therefore, we will continue contributing towards the personal and professional development of the rural youths, and with the countryside. We know that the best time for tomorrow's achievements is no other time than now.

Diretoria 2017-2019/ Board of Directors 2017-2019

Presidente / President: Iro Schünke

Vice-Presidente / Vice-President: Claudimir Rodrigues

Diretor Administrativo / Administrative Director: Sergio Francisco Rauber

Diretor Financeiro / Financial Director: Flavio Lucas Goettert

Conselho Fiscal / Fiscal Council

Presidente / President: Benício Albano Werner

Conselheiros / Counselors: Ingo Arnaldo Fischborn e Valmor Thesing

Suplentes / Alternative Members: Guido Knies, Margaret Rose Jochims Schoenfeld e Ronaldo Boettcher

Conselho Consultivo / Consultative Council

Presidente / President: Nestor Raschen

Conselheiros / Counselors: Adalberto Sidnei Huve, Carlos Joel da Silva, Carmen Lúcia de Lima Helfer, Deise Silene Ziebell Kanitz, Eduardo Manoel Jardim Alves, Felipe Bremm, Mario Bender, Mauro Flores e Nelza Lau

Gerente / Manager: Nádia Fengler Solf

Coordenadora de desenvolvimento de projetos /

Project Development Coordinator: Eloisa Klein

Coordenadora pedagógica / Pedagogical coordinator: Cristiana Rehbein

Fotos: Banco de Imagens do Instituto Crescer Legal / Seduc

Pictures: Growing Up Right Bank / Seduc





Instituto Crescer Legal

Rua Galvão Costa, 415 - sala A
CEP 96810-012 - Santa Cruz do Sul - RS - Brasil

Fone: (55) (51) 3902-3380

contato@crescerlegal.com.br

www.crescerlegal.com.br

facebook.com/institutocrescerlegal

